



CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, A N. 7 POSTI DI COLLABORATORE/TRICE ED ESPERTO/A LINGUISTICO/A (CEL), CON RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO A TEMPO INDETERMINATO E IMPEGNO ORARIO PARI A 500 ORE SU BASE ANNUA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO - CODICE 22264

La Commissione giudicatrice del concorso, nominata con Determina Direttoriale n. 8077 del 19/05/2023 e composta da:

Prof. Massimo Prada	Presidente
Dott.ssa Daniela Forapani	Componente
Prof.ssa Chiara Molinari	Componente - lingua francese
Prof. Giovanni Iamartino	Componente - lingua inglese
Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino	Componente - lingua russa
Prof. Giuseppe Sergio	Componente - lingua italiana per stranieri
Prof.ssa Giovanna Maria Mapelli	Componente - lingua spagnola
Prof.ssa Valentina Crestani	Componente - lingua tedesca
Prof.ssa Clara Bulfoni	Componente - lingua cinese
Dott.ssa Silvia Leoni	Segretaria

comunica la terna di tracce prevista per tutti/e i/le candidati/e:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti il concetto di interlingua facendo riferimento alle sequenze di apprendimento e alle loro ricadute didattiche.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: italiano o inglese, a scelta del/la candidato/a e senza impatto sulla valutazione
- Lunghezza da rispettare: indicativamente una pagina - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10 - giustificato
- Eventuali elenchi numerati: utilizzo del numero arabo con parentesi 1)
- Eventuali elenchi puntati: utilizzo del simbolo •

IMPORTANTE:

- **NON** utilizzare carattere grassetto, corsivo, sottolineato
- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a motivi, in relazione a uno specifico contesto di apprendimento, la scelta per uno tra i metodi glottodidattici disponibili per l'insegnamento delle lingue seconde/lingua straniera.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: italiano o inglese, a scelta del/la candidato/a e senza impatto sulla valutazione
- Lunghezza da rispettare: indicativamente una pagina - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10 - giustificato



- Eventuali elenchi numerati: utilizzo del numero arabo con parentesi 1)
- Eventuali elenchi puntati: utilizzo del simbolo •

IMPORTANTE:

- **NON** utilizzare carattere grassetto, corsivo, sottolineato
- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a descriva le principali novità introdotte nel *Volume Complementare (Companion Volume)* al QCER (*Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*). Nel caso in cui la lingua per cui concorre faccia riferimento a un quadro diverso, il/la candidato/a indichi il modo in cui è concepito e organizzato in livelli operando, nei limiti del possibile, confronti con il QCER

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: italiano o inglese, a scelta del/la candidato/a e senza impatto sulla valutazione
- Lunghezza da rispettare: indicativamente una pagina - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10 - giustificato
- Eventuali elenchi numerati: utilizzo del numero arabo con parentesi 1)
- Eventuali elenchi puntati: utilizzo del simbolo •

IMPORTANTE:

- **NON** utilizzare carattere grassetto, corsivo, sottolineato
- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

La Commissione comunica inoltre la terna di tracce previste per la lingua cinese:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti una proposta di esercizi utili a fare praticare a studenti/esse del primo anno l'uso della particella strutturale "的" e a fare loro comprendere la catena sintattica della frase cinese.

提出一个有助于一年级学生练习结构助词“的”的使用并使他们理解汉语句子的句法链的练习建议。候选人必须用大约两页的中文回答问题。

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: cinese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a presenti una proposta di esercizi utili a fare praticare agli studenti la pronuncia delle sillabe cinesi e la scrittura e la pronuncia dei seguenti caratteri:

好 我 问 室 国

Gli esercizi, nello specifico, dovrebbero aiutare gli/le studenti/esse a pronunciare correttamente le sillabe dotate di tono e a capire l'ordine dei tratti.

提出练习建议，让学生练习汉语音节的发音和下列汉字的写法和读音：

好 我 问 室 国

具体来说，练习题应帮助学生正确读出带声调的音节并理解笔画的顺序。候选人必须用大约两页的中文回答问题。



INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: cinese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti una proposta di esercizi utili a comprendere l'uso dei complementi direzionali composti, anche nei loro usi figurati, a studenti/esse del secondo anno.

向二年级学生提出有助于理解符合趋向补语的用法及其比喻用法的练习建议。候选人必须用大约两页的中文回答问题。

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: cinese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua francese:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a proponga un'unità didattica articolata su due lezioni relativa alla forma passiva per studenti/esse di livello B1, descrivendo anche le modalità di verifica.

Vous proposerez une unité didactique, articulée sur deux cours, concernant la forme passive pour des étudiants de niveau B1. Vous présenterez aussi les modalités d'évaluation.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: francese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a descriva le metodologie didattiche utilizzate per sviluppare le competenze orali di studenti/esse di livello A2, presentando anche le modalità di verifica.

Vous décrierez les méthodologies didactiques adoptées pour développer les compétences orales d'apprenants de niveau A2 ainsi que les modalités d'évaluation mises en oeuvre.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: francese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo



TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti un'unità didattica articolata su più lezioni per l'apprendimento del lessico di base rivolto a studenti/esse di livello A2, descrivendo anche le modalità di verifica.

Vous proposerez une unité didactique articulée sur plusieurs cours pour l'apprentissage du lexique destinée à des apprenants de niveau A2. Vous décrirez aussi les modalités d'évaluation.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: francese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua inglese:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti una proposta di due lezioni per sviluppare la produzione e l'interazione orale in lingua inglese su un argomento di attualità a livello B2

Present a proposal for two lessons aiming at developing oral production and interaction in English, on a current topic, at level B2.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: inglese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per una revisione e un approfondimento dei verbi modali in lingua inglese a livello avanzato, con particolare attenzione agli aspetti di tipo semantico e pragmatico.

Present a proposal for a didactic unit for a review and in-depth study of English modal verbs at an advanced level, with particular attention to semantic and pragmatic aspects.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: inglese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti una proposta di percorso didattico per sviluppare la competenza lessicale in lingua inglese di studenti/esse a livello B2-C1.

Present a proposal for a learning path aiming at developing the lexical competence in English of students at B2-C1 level.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:



- Lingua da utilizzare: inglese
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua italiana per stranieri:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento del congiuntivo presente (livello B1).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento della concordanza dei tempi, in frasi dipendenti, con il congiuntivo (livello B2).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento della forma passiva (livelli B1-B2).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua russa:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a descriva gli approcci, le tecniche didattiche e i *tools* per l'apprendimento del lessico, il suo consolidamento e le modalità di verifica, tenendo conto dei diversi livelli di apprendimento.

Опишите подходы, методы и инструменты, применяемые в процессе обучения лексике и для ее закрепления, а также формы проверочной работы с учетом различных уровней обучения.



INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: russo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a proponga un'unità didattica dedicata all'espressione del tempo, pensata per studenti di livello B1.

Предложите учебный блок, посвященный выражению временных отношений, для студентов уровня B1.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: russo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a proponga una sintesi degli approcci mirati a sviluppare in aula la competenza del parlato in studenti/esse di livello A2.

Напишите краткий обзор подходов, направленных на развитие навыка говорения в аудитории у студентов уровня A2.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: russo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua spagnola:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento delle preposizioni *por/para* (livello B1).

Presente una propuesta de unidad didáctica para la enseñanza de las preposiciones por/para (nivel B1).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: spagnolo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento dell'uso dell'indicativo/congiuntivo nelle frasi temporali (livello B2).



Presente una propuesta de unidad didáctica para la enseñanza del uso del indicativo/subjuntivo en las oraciones temporales (nivel B2).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: spagnolo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- NON scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità didattica per l'insegnamento delle perifrasi verbali (livelli B2-C1).

Presente una propuesta de unidad didáctica para la enseñanza de las perífrasis verbales (niveles B2-C1).

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: spagnolo
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- NON scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

per la lingua tedesca:

TRACCIA N. 1:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità di apprendimento per il genere (*Genus*) dei sostantivi tedeschi (livello A1-A2).

Bereiten Sie eine Lerneinheit zum Thema „Genus der deutschen Substantive“ (Sprachniveau A1-A2) vor.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: tedesco
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- NON scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 2:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità di apprendimento relativa alla formazione dei composti tedeschi con particolare attenzione a nomi e aggettivi (livello A2).

Bereiten Sie eine Lerneinheit zum Thema „Bildung von deutschen Komposita“ mit dem Schwerpunkt auf Nomina und Adjektiven (Sprachniveau A2) vor.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- Lingua da utilizzare: tedesco
- Lunghezza da rispettare: indicativamente due pagine - interlinea 1
- Formattazione: Trebuchet M - corpo 10



IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

TRACCIA N. 3:

Il/La candidato/a presenti una proposta di unità di apprendimento per la struttura delle frasi secondarie tedesche (livello B1).

Bereiten Sie eine Lerneinheit zum Thema „Nebensätze in der deutschen Sprache“ (Sprachniveau B1) vor.

INDICAZIONI PER LA STESURA DELL'ELABORATO:

- **Lingua da utilizzare:** tedesco
- **Lunghezza da rispettare:** indicativamente due pagine - interlinea 1
- **Formattazione:** Trebuchet M - corpo 10

IMPORTANTE:

- **NON** scrivere il proprio nome sull'elaborato
- Riportare esclusivamente il numero della traccia, senza copiarne il testo

Milano, 22 giugno 2023

La Commissione

Prof. Massimo Prada - Presidente

Dott.ssa Daniela Forapani - Componente

Prof.ssa Chiara Molinari - Componente - lingua francese

Prof. Giovanni Iamartino - Componente - lingua inglese

Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino - Componente - lingua russa

Prof. Giuseppe Sergio - Componente - lingua italiana per stranieri

Prof.ssa Giovanna Maria Mapelli - Componente - lingua spagnola

Prof.ssa Valentina Crestani - Componente - lingua tedesca

Prof.ssa Clara Bulfoni - Componente - lingua cinese

Dott.ssa Silvia Leoni - Segretaria